



Ministero della Salute

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti
e la nutrizione - Ufficio 2
Via Giorgio Ribotta 5- 00144 - Roma

Trasmissione elettronica
N.
prot. DGISAN in Docsa/PEC

Alle regioni e province autonome
Servizi Veterinari

Alle Associazioni di categoria settore carne e prodotti
derivati

E p.c.

All'Ambasciata d'Italia in Corea del Sud
Ufficio Commerciale e di Cooperazione economica
economy.ambseoul@esteri.it

Oggetto: nuovo modello di certificato sanitario per l'esportazione di gelatina e collagene verso la Corea del Sud

Si informano codesti Servizi regionali/provinciali e le Associazioni di categoria del settore che, a seguito di negoziazione, l'APQA ha approvato il nuovo modello di certificato per l'esportazione di gelatina e collagene dall'Italia verso la Corea del Sud.

Il nuovo certificato, allegato alla presente nota, entrerà in vigore il 1° febbraio 2021; pertanto, considerando la necessità di utilizzarlo per tutte le partite di prodotti che si prevede di sdoganare a partire dalla suddetta data, si invitano le Autorità sanitarie in indirizzo a trasmetterlo ai Servizi veterinari territorialmente competenti e le Associazioni del settore a darne ampia informazione agli operatori interessati.

Si comunica che il modello è altresì disponibile sul sito del Ministero della salute, in formato editabile (*Home > Temi e professioni > Alimenti > Sicurezza alimentare > Esportazione degli alimenti > Certificazioni per esportazione > Altri alimenti e vegetali*).

Si ringrazia per la collaborazione e si resta a disposizione per ogni eventuale chiarimento.

IL DIRETTORE GENERALE
Dr. Massimo Casciello

Responsabile del procedimento:
Dr.ssa Rosalba Matassa
Telefono: 06 5994.6763/E-mail: r.matassa@sanita.it



REPUBBLICA ITALIANA/REPUBLIC OF ITALY

MINISTERO DELLA SALUTE/MINISTRY OF HEALTH

Certificato veterinario per gelatina e collagene destinate all'esportazione verso la Corea del Sud
Veterinary Health Certificate for gelatin and collagen intended to be exported in South – Korea

1. Descrizione della spedizione/Shipment description

1.1 Nome e indirizzo dello speditore:/Name and address of consignor:

1.2 Nome e indirizzo del destinatario:/ Name and address of consignee:

1.3 Data della spedizione/Date of shipment:

1.4 Luogo di spedizione/Place of shipment:

1.5 Nome e Mezzo di trasporto/Name and means of transport:

1.6. Container nr./Container No.

1.7 Certificato nr. :/ Certificate No.:

2. Identificazione dei prodotti e specie animale utilizzata/ Identification of goods and animal species used

Origine/Origin: Pelle e Pellami/Hides and Skins

2.1 Denominazione del prodotto:/ Name of goods: _____

2.2 Tipo di imballaggio:/ Type of package: _____

2.3 Numero di imballaggi:/ Number of packages: _____

2.4 Peso Lordo (Kg)/Gross weight (Kg): _____

2.5 Peso netto (kg):/ Net weight (kg): _____

2.6 Marchi di identificazione:/ Identification marks: _____

3. Origine dei prodotti/ Origin of goods

3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento:/ Name, approval/registration number and address of the Establishment: _____

3.2 Unità territoriale amministrativa:/Administrative-territorial unit: _____

4. Certificato d'idoneità dei prodotti al consumo umano/Statement on suitability of the product(s) for human consumption

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:/ I, the undersigned official veterinarian certify that the products:

4.1 La gelatina e il collagene sono indenni da malattie infettive o contagiose/*Gelatine and collagen are free from any infectious or contagious diseases*

*I prodotti sono stati fabbricati in uno stabilimento riconosciuto dall'autorità competente ai sensi del Reg. (CE) n. 852/2004, Reg. (CE) n. 853/2004, e sottoposto a controllo veterinario ai sensi dei Reg. (CE) n. 625/2017;/
The products were manufactured in an establishment approved by the competent authority under (EC) Regulations n. 852/2004 and 853/2004, and have been subjected to veterinary control under Regulations (CE) 625/2017*

I prodotti sopra descritti sono derivati da suino crudo o pelle/pellame di bovino/The products described above are derived from raw pig or cattle hide/skin

4.2 La gelatina e il collagene sono stati prodotti in modo tale da impedire la contaminazione da agenti patogeni responsabili di malattie infettive degli animali/*Gelatine and collagen has been manufactured in such a manner that prevents contamination by any pathogens of infectious animal diseases*

Gli animali dai quali derivano il collagene e la gelatina sono stati sottoposti a visita ante e post mortem condotte da un veterinario ufficiale del paese esportatore / The animal from which collagen and gelatin had been derived, have passed ante-mortem and post-mortem inspections conducted by the government of exporting country

	<i>Data/</i>	<i>Timbro ufficiale/</i>
<i>Luogo/</i>	<i>Date/</i>	<i>Official stamp/</i>
<i>Place/</i>		

Firma del veterinario ufficiale/di stato/
Signature of State/official veterinarian/

Nome e qualifica in stampatello/
Name and position in capital letters/

Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato/Signature and stamp must be different color that in the printed certificate